

מדריך למשתמש במכשירי השמיעה Inera™ S-R

Unitron Inera S-R
מטען ITE של Unitron



unitron™ Love the
experience

A Sonova brand



פרטי מכשירי השמיעה והמטען שלכם

① מכשירי השמיעה המתוארים במדריך למשתמש זה מכילים סוללת ליתיום-יון נטענת מובנית שאינה ניתנת להסרה.

① קראו גם את המידע בנושא בטיחות בנוגע לטיפול במכשירי שמיעה נטענים (פרק 23).

① מכשירי השמיעה פועלים בטווח תדרים של 2.4 GHz עד 2.48 GHz. בעת טיסה, בדקו אם חברת התעופה מחייבת העברה של מכשירים למצב טיסה. ראו פרק 15.

דגם מכשיר השמיעה
Insera S-R (S9/S7/S5/S3/S1)

אביזר טעינה
מטען ITE של Unitron

מדריך למשתמש זה נועד עבור:



מכשירי שמיעה אלחוטיים

Insera S9-R
Insera S7-R
Insera S5-R
Insera S3-R
Insera S1-R



אביזר טעינה

מטען ITE של Unitron



תוכן העניינים

1. מדריך מהיר.....	7
2. חלקי מכשירי השמיעה והמטען.....	10
3. הכנת המטען.....	15
4. טעינת מכשירי השמיעה.....	16
5. סימוני שמאל וימין של מכשירי השמיעה.....	21
6. הרכבת מכשירי השמיעה.....	22
7. הסרת מכשירי השמיעה.....	23
8. לחצן.....	25
9. הפעלה/כיבוי.....	28
10. בקרת הקשה.....	29
11. סקירת קישוריות.....	30
12. סקירת היישומן Unitron Remote Plus.....	31
13. צימוד ראשוני.....	32
14. שיחות טלפון.....	35
15. מצב טיסה.....	38
16. אתחול מחדש של מכשירי השמיעה.....	40
17. תנאים סביבתיים.....	41
18. טיפול ותחזוקה.....	43

תודה שבחרתם במכשירי שמיעה אלה. Unitron הינה חברת פתרונות שמיעה המאמינה שאנשים צריכים להרגיש מצוין לגבי חוויית השמיעה הכוללת שלהם, מההתחלה ועד הסוף. המוצרים, הטכנולוגיות, התכניות והשירותים המשוכללים שלנו מציעים רמה של התאמה אישית שלא תוכלו לקבל בשום מקום אחר. **תתכוננו לאהוב את החוויה.**

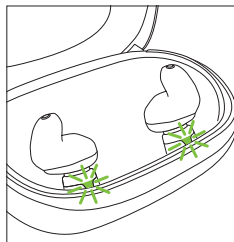
קראו בעיון את המדריך למשתמש כדי לוודא שאתם מבינים ומפיקים את המרב ממכשירי השמיעה שלכם. לא נדרשת הדרכה לשם טיפול במכשירים אלה. קלינאי התקשורת יעזור לכם להגדיר את מכשירי השמיעה לפי ההעדפות האישיות שלכם במהלך הייעוץ וההתאמה.

לקבלת מידע נוסף על תכונות, יתרונות, התקנה, שימוש ותחזוקה או תיקונים של מכשירי השמיעה והאביזרים – צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם או עם נציג היצרן. ניתן למצוא מידע נוסף במפרט הטכני של המוצר שלכם.

1. מדריך מהיר

טעינת מכשירי השמיעה

❶ לפני השימוש הראשון במכשירי השמיעה שלכם, מומלץ לטעון אותם למשך שלוש שעות.



לאחר הכנסת מכשירי השמיעה למטען, נורית החיווי בנקודות הטעינה תציג את מצב הטעינה. לאחר טעינה מלאה נורית החיווי תדלוק קבוע בירוק.

סימוני שמאל וימין של מכשירי השמיעה



סימון אדום עבור מכשיר שמיעה ימני.

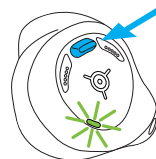


סימון כחול או לבן עבור מכשיר שמיעה שמאלי.

19. אחריות מקומית.....47
20. מידע על תאימות.....49
21. מידע והסבר על הסמלים.....55
22. פתרון בעיות.....62
23. מידע בטיחות חשוב.....67
- ממסך טינטון.....89

לחצן עם נורית החיווי

הלחצן משמש למספר תפקידים, העיקרי שבהם הוא מתג הפעלה/כיבוי. ביחד עם קלינאי התקשורת, תוכלו להחליט אם הוא גם יאפשר בקרה על עוצמת קול ו/או החלפת תוכניות. אפשרות זו מפורטת במדריך האישי שלכם לתחילת העבודה "Getting Started Guide".



שיחות טלפון: אם מכשירי השמיעה מחוברים לטלפון עם Bluetooth® מופעל, לחיצה קצרה תאפשר לקבל שיחה נכנסת ולחיצה ארוכה תדחה אותה.

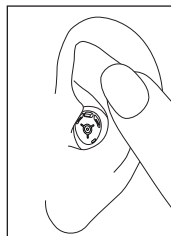
הפעלה/כיבוי: לחצו על הלחצן במשך 4 שניות עד שנורית החיווי מתחילה להבהב.

הפעלה: נורית החיווי דולקת בירוק קבוע
כיבוי: נורית החיווי דולקת באדום קבוע

כניסה למצב טיסה: כאשר המכשיר כבוי, לחצו לחיצה ארוכה על הלחצן במשך 10 שניות לערך עד שנורית החיווי דולקת קבוע בכתום. שחררו את הלחצן.

בקרת הקשה:

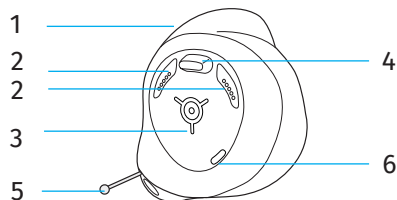
אם בוצע צימוד עם התקן עם Bluetooth® מופעל, ניתן לגשת למספר תכונות באמצעות הקשה כפולה, נא לעיין בפרק 10. הדבר מצוין גם בהוראות האיטיות שלכם. כדי להשתמש בבקרת הקשה (Tap Control), יש להקיש על האוזן פעמיים.



2. חלקי מכשירי השמיעה והמטען

האיורים להלן מציגים את דגם מכשירי השמיעה והמטען המתוארים במדריך למשתמש זה.

Insera S-R



1 גוף המכשיר החיצוני בהתאמה אישית

2 מגיני מיקרופון – הצליל נכנס למכשירי השמיעה דרך המיקרופונים, המגינים שומרים על המיקרופונים מפני אבק ולכלוך

3 מגעי טעינה

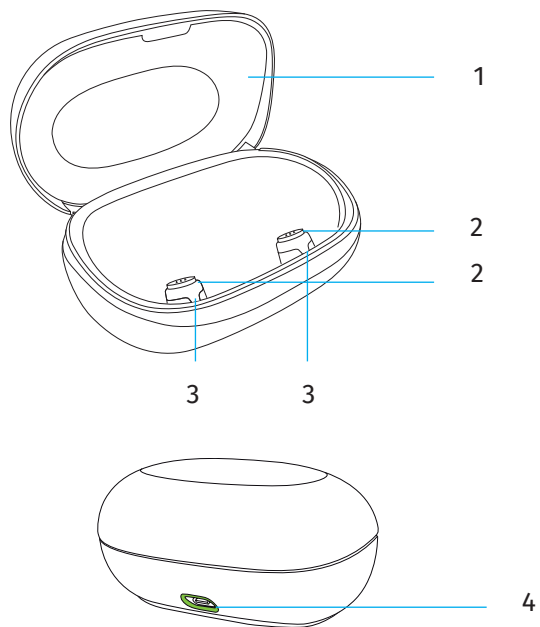
4 הלחצן משמש בעיקר למתג הפעלה/כיבוי, ובעזרת קלינאי התקשורת שלכם ניתן להגדיר אותו לביצוע תפקידים אחרים

5 חוט שליפה* – מסייע להוציא מכשירי שמיעה קטנים מאוד מתעלת האוזן

6 נורית חייוי – עבור מצב הסוללה

*חל רק על הדגמים המצוידים בפונקציה זו.

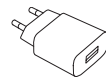
מטען ITE של Unitron



חלקי המטען

- 1 **מכסה המטען**
- 2 **נקודות טעינה** – עבור מכשירי השמיעה
- 3 **נורית חיווי טעינה** – עבור מצב הטעינה
- 4 **חיבור USB** – לספק מתח חיצוני

ספק מתח חיצוני



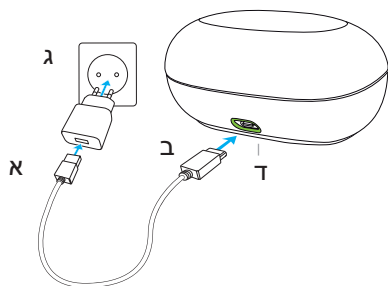
מתאם מתח



כבל USB

3. הכנת המטען

התחברות לספק המתח



- א. חברו את הקצה הגדול יותר של כבל הטעינה למתאם המתח.
- ב. חברו את הקצה הקטן יותר ליציאת ה-USB במטען.
- ג. חברו את מתאם המתח לשקע החשמל.
- ד. נורית החיווי מסביב ליציאת ה-USB תאיר בירוק כאשר המטען מחובר לספק המתח.
- ה. ודאו שיש לכם גישה למתאם החשמל בזמן הטעינה.

מפרט ספק מתח

מתח כניסה של ספק המתח
50/60 Hz ,100-240 VAC
זרם 0.25 A

מתח מוצא של ספק המתח
5 VDC +/-5%
זרם 1 A

מתח הכניסה של המטען
5 VDC +/-10%
זרם 1 A

מפרטי כבל ה-USB
5 V מיני 1 A
USB-A ל-USB-C,
אורך מרבי 3 מ'

מתח מוצא של ספק המתח

מתח הכניסה של המטען

מפרטי כבל ה-USB

4. טעינת מכשירי השמיעה

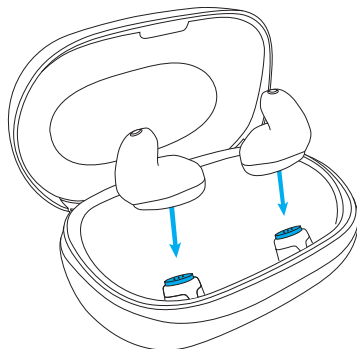
- ① מתח נמוך: יישמעו שני צפצופים ארוכים כאשר הסוללה של מכשירי השמיעה חלשה. יעמדו לרשותכם כ-60 דקות לפני שיהיה עליכם לטעון את מכשירי השמיעה, לאחר פרק זמן זה מכשירי השמיעה נכבה באופן אוטומטי (הדבר עשוי להשתנות, בהתאם להגדרות מכשירי השמיעה).
- ① מכשירי השמיעה מכילים סוללות ליתיום-יון נטענות מובנות ושאינן ניתנות להסרה.
- ① לפני השימוש הראשון במכשירי השמיעה שלכם, מומלץ לטעון אותם למשך שלוש שעות.
- ① מכשירי השמיעה חייבים להיות יבשים לפני הטעינה, ראו פרק 18.
- ① אנא הקפידו להטעין את מכשירי השמיעה בטווח טמפרטורת ההפעלה:
+5 עד +40°C (+41 עד +104°F)

⚠ יש להקפיד תמיד שמכשירי השמיעה והמטען יבשים ונקיים לפני טעינה.

עיינו בפרק 3 למידע על התקנת המטען.

1.

הניחו את מגעי הטעינה של מכשירי השמיעה על נקודות הטעינה של המטען.
לזיהוי קל יותר ושימוש אחרי הטעינה, אנו ממליצים להניח את מכשירי השמיעה הימני על נקודת הטעינה הימנית ואת השמאלי על נקודת הטעינה השמאלית. מכשירי השמיעה יכבו אוטומטית לאחר הנחתם על נקודות הטעינה.



נורית החיווי בנקודת הטעינה תציג את מצב הטעינה.
לאחר טעינה מלאה נורית החיווי מתחלפת לירוק קבוע.

תהליך הטעינה ייפסק באופן אוטומטי כאשר הסוללות
טעונות לחלוטין, לכן אפשר להשאיר את מכשירי
השמיעה במטען בבטחה. ייתכן שיידרשו עד שלוש
שעות לטעינת מכשירי השמיעה. יש לסגור את מכסה
המטען בעת הטעינה.

מצב הטעינה

הערות	מצב הטעינה	נורית חיווי המטען
המטען מחובר לשקע החשמל ומכשירי השמיעה נטענים.	טעינה	
המטען מחובר לשקע החשמל ומכשירי השמיעה טעונים במלואם.	טעינה מלאה	
וודאו שמגעי הטעינה של מכשירי השמיעה ונקודות הטעינה של המטען נקיים. הניחו את מכשירי השמיעה בצורה נכונה (בצורה אופקית וישרה) על נקודות הטעינה. אם הבעיה לא נפתרה, צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם.	שגיאת טעינה	
חברו את המטען לשקע החשמל כדי להטעין את מכשירי השמיעה.	אין חיבור לחשמל	נורית החיווי אינה דולקת

5. סימוני שמאל וימין של מכשירי השמיעה

ישנו סימון שמאל (L) וימין (R) במכשירי השמיעה. הסימון ממוקם על המבנה:

- סימן "L" כחול במכשיר השמיעה השמאלי
- סימן "R" אדום במכשיר השמיעה הימני

אם למכשיר השמיעה מבנה שחור, הסימן "L" יהיה בצבע לבן לצורך נראות.

תוכלו גם לבחור מבנה כחול עבור המכשיר השמאלי ומבנה אדום עבור המכשיר הימני.



סימון אדום עבור
מכשיר שמיעה ימני.



סימון כחול עבור
מכשיר שמיעה שמאלי.

3.

הוציאו את מכשירי השמיעה מנקודות הטעינה על ידי הרמתם מתוך המטען.

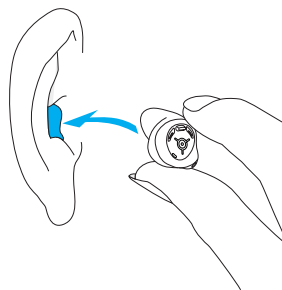
אפשר להגדיר את מכשירי השמיעה להתחיל לפעול באופן אוטומטי עם הוצאתם מהמטען. נורית החיווי במכשיר השמיעה מתחילה להבהב. אור ירוק קבוע מציין שמכשיר השמיעה מוכן לשימוש. הנורית תכבה לאחר כ-3 שניות.

כדי לכבות את המטען, יש לנתק את ספק המתח משקע החשמל.

❶ כבו את מכשירי השמיעה לפני הכנסתם למטען המנותק לצורך אחסון.

6. הרכבת מכשירי השמיעה

הרימו את מכשיר
השמיעה אל האוזן
והניחו את המבנה
המותאם אישית לתוך
תעלת האוזן.

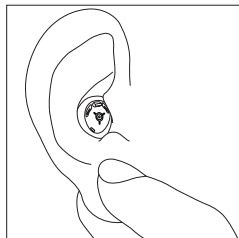


7. הסרת מכשירי השמיעה

7.1 הסרת מכשירי השמיעה ללא חוט שליפה

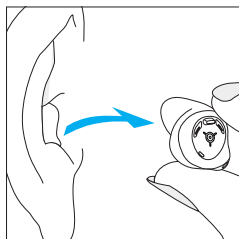
1.

הניחו את האגודל מאחורי
האפרכסת ולחצו בעדינות על
האוזן כלפי מעלה כדי לדחוף את
מכשיר השמיעה אל מחוץ לתעלת
האוזן. כדי לעזור בתהליך, בצעו
תנועות לעיסה עם הלסת.

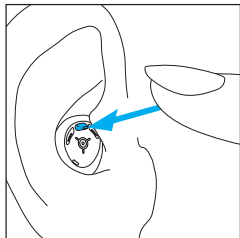


2.

אחזו במכשיר השמיעה הבולט
והסירו אותו.



8. לחצן

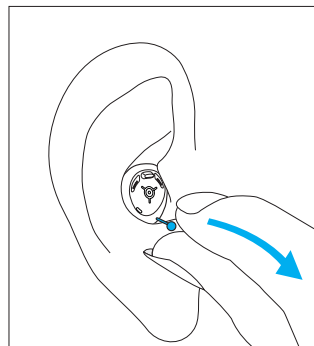


הלחצן משמש למספר תפקידים, העיקרי שבהם הוא מתג הפעלה/כיבוי. ביחד עם קלינאי התקשורת, תוכלו להחליט אם הוא גם יאפשר בקרה על עוצמת קול ו/או החלפת תוכניות.

זה מצוין במדריך האישי שלכם לתחילת העבודה "Getting Started Guide". בקשו מקלינאי התקשורת תדפיס של הוראות אלו.

אם בוצע צימוד בין מכשירי השמיעה שלכם לבין טלפון עם יכולות Bluetooth®, לחיצה קצרה על הלחצן של אחד המכשירים תקבל שיחה נכנסת ולחיצה ארוכה תדחה שיחה נכנסת - ראו פרק 14.

7.2 הסרת מכשירי השמיעה בעזרת חוט שליפה



אחזו בחוט השליפה ומשכו בעדינות את מכשיר השמיעה כלפי מעלה אל מחוץ לאוזן.

□ הלחצן כבקר תוכניות

אם הלחצן הוגדר כבקר תוכניות, בכל פעם שתלחצו עליו תעברו לתוכנית אחרת של מכשירי השמיעה.
מכשירי השמיעה ישמיעו צפופים כדי לציין באיזו תוכנית אתם נמצאים.

הגדרת תוכנית	צפופים
תוכנית 1 (למשל תוכנית אוטומטית)	צפוף אחד 
תוכנית 2 (למשל דיבור ברעש)	2 צפופים 
תוכנית 3 (למשל טלפון)	3 צפופים 
תוכנית 4 (למשל מוזיקה)	4 צפופים 

□ הלחצן כבקר עוצמת הקול

אם הלחצן הוגדר עבור בקרת עוצמת הקול:
• לחצו על הלחצן כדי לעבור בין רמות עוצמת הקול בעת שינוי עוצמת הקול, מכשירי השמיעה יצפצפו.

ויסות עוצמה	צפופים
עוצמה מומלצת	צפוף אחד 
הגברת עוצמה	צפוף קצר 
הנמכת עוצמה	צפוף קצר 
עוצמה מרבית	2 צפופים 
עוצמה מינימלית	2 צפופים 

9. הפעלה/כיבוי

הפעלת מכשירי השמיעה

אפשר להגדיר את מכשירי השמיעה להתחיל לפעול באופן אוטומטי עם הוצאתם מהמטען. אם פונקציה זו לא הוגדרה, לחצו לחיצה ארוכה על הלחצן במשך 4 שניות עד שנורית החיווי מתחילה להבהב. המתינו עד שאור ירוק קבוע מציין שמכשיר השמיעה מוכן.

כיבוי מכשירי השמיעה

לחצו לחיצה ארוכה על הלחצן במשך 4 שניות. המתינו עד שאור אדום קבוע מציין שמכשיר השמיעה כבוי.

❗ כאשר אתם מפעילים את מכשירי השמיעה ייתכן שתושמע מנגינת הפעלה.

10. בקרת הקשה

אם בוצע צימוד עם מכשיר בעל יכולות Bluetooth®, אפשר לגשת למגוון פונקציות באמצעות הקשה כפולה, כמו למשל מענה/ניתוק שיחת טלפון, השהייה/המשך הזרמה, הפעלה/הפסקה של מסייע קולי. זה מצוין במדריך האישי שלכם לתחילת העבודה "Getting Started Guide".

כדי להשתמש בבקרת הקשה (Tap Control), יש להקיש על האוזן פעמיים.



12. סקירת היישומון Unitron Remote Plus

למידע נוסף על היישומון Remote Plus, אנא בקרו
באתר האינטרנט www.unitron.com/appguide

להתקנת היישומון Remote Plus, אנא סרקו
את קוד ה-QR



עבור iPad®/iPhone®:

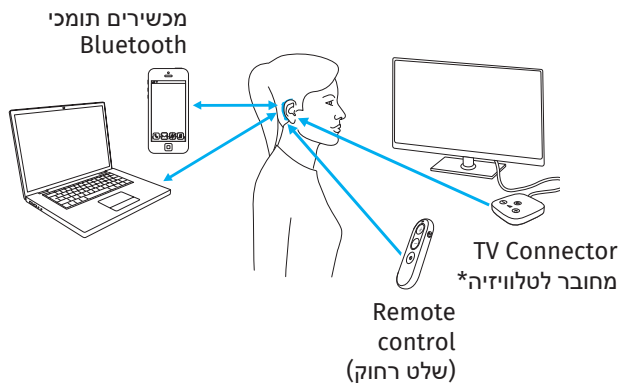


עבור Android™ OS:

iPad®/iPhone® הוא סימן מסחרי של Apple Inc., הרשום בארצות הברית
ובמדינות אחרות.
Android™ הוא סימן מסחרי של Google LLC.

11. סקירת קישוריות

האיור להלן מציג את אפשרויות הקישוריות הזמינות עבור
מכשירי השמיעה שלכם.



TV Connector* יכול להיות מחובר לכל מקור שמע, למשל טלוויזיה, מחשב או
מערכת סטראו.

13. צימוד ראשוני

אם אתם משתמשים ביישומון Remote Plus כדי לצמד את מכשירי השמיעה לטלפון שלכם, תוכלו לדלג על ההוראות שבפרק 13.1. הצימוד מתרחש אוטומטית באמצעות היישומון.

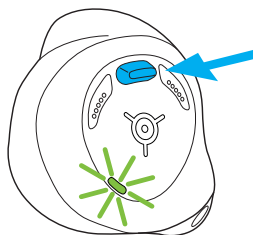
13.1 צימוד ראשוני להתקן עם יכולות Bluetooth®

① את הליך הצימוד יש לבצע רק פעם אחת בכל התקן עם טכנולוגיית Bluetooth® אלחוטית. לאחר הצימוד הראשוני, מכשירי השמיעה יתחברו באופן אוטומטי להתקן. פעולה זו עשויה לארוך עד 2 דקות.

1. בהתקן שלכם (למשל טלפון), ודאו שטכנולוגיית Bluetooth® אלחוטית מופעלת וחפשו מכשירים התומכים ב-Bluetooth® בתפריט הגדרות הקישוריות.

2.

הדליקו את שני מכשירי השמיעה. עכשיו יש לכם 3 דקות לצמד בין מכשירי השמיעה וההתקן שלכם.



3.

ההתקן שלכם מציג רשימה של מכשירים התומכים ב-Bluetooth®. בחרו את מכשיר השמיעה שלכם מהרשימה כדי לצמד בו-זמנית את שני מכשירי השמיעה. צפצוף המושמע על ידי מכשירי השמיעה מציין צימוד מוצלח.

① עיינו במדריך למשתמש בטלפון לקבלת הוראות לצימוד התקן Bluetooth® לטלפון.

13.2 התחברות להתקן

לאחר ביצוע צימוד בין מכשירי השמיעה להתקן, הם יתחברו שוב באופן אוטומטי כאשר מפעילים אותם.

❶ החיבור יישמר כל עוד ההתקן מופעל ובטווח קליטה.

❷ מכשירי השמיעה שלכם יכולים להיות מחוברים לעד שני התקנים, וניתן לצמד אותם לעד 8 התקנים.

לאחר שהמכשיר יוצא מהטווח, תוכלו להפעיל חיבור אוטומטי מחדש על ידי לחיצה על הלחצן באחד ממכשירי השמיעה למשך פחות מ-2 שניות.

14. שיחות טלפון

מכשירי השמיעה מתחברים ישירות לטלפונים עם יכולות Bluetooth®. לאחר השלמת הצימוד והחיבור לטלפון, תשמעו התראות ואת קול המתקשר ישירות במכשירי השמיעה. שיחות הטלפון מנוהלות בשיטת "הדיבורית", כלומר הקול שלכם נקלט על ידי המיקרופונים של מכשירי השמיעה ומועבר חזרה אל הטלפון.



14.1 ביצוע שיחה

הזינו את מספר הטלפון ולחצו על כפתור החיוג. תוכלו לשמוע את צליל החיוג דרך מכשירי השמיעה. הקול שלכם נקלט על ידי המיקרופונים של מכשירי השמיעה ומשודר לטלפון.

14.2 קבלת שיחה

בעת קבלת שיחה, התראת שיחה נכנסת תישמע במכשירי השמיעה (לדוגמה, צליל חיוג או התראה קולית). ניתן לקבל את השיחה על ידי הקשה על האוזן פעמיים (אם הופעלה), באמצעות לחיצה קצרה על הלחצן באחד ממכשירי השמיעה (פחות משתי שניות) או ישירות בטלפון.



לחיצה קצרה
פחות משתי
שניות



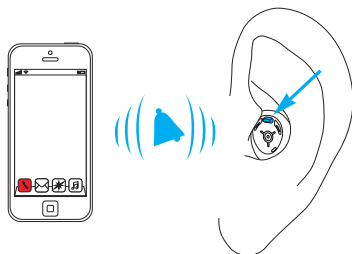
הקישו
פעמיים
על האוזן

14.3 סיום שיחה

ניתן לסיים שיחה על ידי הקשה על האוזן פעמיים (אם הופעלה בקרת הקשה), באמצעות לחיצה ארוכה על הלחצן באחד ממכשירי השמיעה (יותר משתי שניות) או ישירות בטלפון.

14.4 דחיית שיחה

ניתן לדחות שיחה נכנסת באמצעות לחיצה ארוכה על הלחצן באחד ממכשירי השמיעה (יותר משתי שניות) או ישירות בטלפון.



לחיצה
ארוכה
יותר מ-2
שניות

15. מצב טיסה

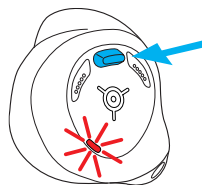
מכשירי השמיעה פועלים בטווח תדרים של 2.4 GHz עד 2.48 GHz. בעת טיסה, חלק מחברות התעופה דורשות שכל המכשירים יועברו למצב טיסה. הפעלת מצב טיסה לא תשבית את פעולתם הרגילה של מכשירי השמיעה, אלא רק את פונקציות קישוריות ה-Bluetooth.

15.1 כניסה למצב טיסה

כדי להשבית את הפעולה האלחוטית ולהיכנס למצב טיסה בכל מכשיר שמיעה:

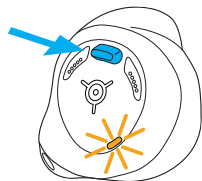
1.

כבו את מכשירי השמיעה (עיינו בפרק 9).



2.

לחצו לחיצה ארוכה על הלחצן במשך 10 שניות לערך עד שנורית החיווי תתחלף לכתום קבוע. שחררו את הלחצן. במצב טיסה, מכשירי השמיעה שלכם אינם יכולים להתחבר ישירות אל הטלפון.



15.2 יציאה ממצב טיסה

כדי להפעיל שוב את הפעולה האלחוטית ולצאת ממצב טיסה בכל מכשיר שמיעה, כבו את מכשירי השמיעה והפעילו אותו מחדש (עיינו בפרק 9).

16. אתחול מחדש של מכשירי השמיעה

השתמשו בשיטה זו אם מכשיר השמיעה במצב שגיאה. פעולה זו לא תסיר או תמחק תוכניות או הגדרות כלשהן.

לחצו על הלחצן במשך 15 שניות לפחות. לא חשוב אם מכשיר השמיעה פעל או היה כבוי לפני תחילת הלחיצה על הלחצן. לאחר 15 שניות נורית החיווי במכשיר השמיעה תהבהב בירוק ולאחר מכן תאיר קבוע בירוק. מכשיר השמיעה מוכן לשימוש.

17. תנאים סביבתיים

המוצר תוכנן כך שיפעל ללא בעיות או מגבלות אם נעשה בו שימוש כמיועד, אלא אם צוין אחרת במדריך למשתמש זה. הקפידו להשתמש במכשירי השמיעה ובמטען, לטעון, להוביל ולהשתמש בהם בהתאם לתנאים הבאים:

טעינה והפעלה	הובלה	אחסון	
5°C עד +40°C (+41°F עד +104°F)	20°C עד +60°C (-4°F עד +140°F)	20°C עד +60°C (-4°F עד +140°F)	טמפרטורה
0% עד 90%	0% עד 93%	0% עד 93%	לחות (ללא עיבוי)
500 עד 1060 הקטופסקל (hPa)	500 עד 1060 הקטופסקל (hPa)	500 עד 1060 הקטופסקל (hPa)	לחץ אטמוספרי

אחסון ממושך בטמפרטורות הנמוכות מ-10°C וגבוהות מ-30°C עלול להשפיע לרעה על ביצועי הסוללה של המוצר.

18. טיפול ותחזוקה

חיי שירות צפויים

משך חיי השירות הצפויים של מכשירי השמיעה ושל המטען התואם הוא חמש שנים. המכשירים צפויים להישאר בטוחים לשימוש למשך תקופה זו.

תקופת השירות המסחרי

טיפול שגרתי וקפדני במכשירי השמיעה ובמטען יתרום לביצועים מעולים למשך חיי השירות הצפויים של המכשירים.
Sonova AG תספק שירות תיקונים לתקופה של חמש שנים לפחות לאחר הוצאת מכשירי השמיעה והרכיבים החיוניים מהיצע המוצרים.
השתמשו במפרטים הבאים כקו מנחה. למידע נוסף לגבי בטיחות המוצר, ראו פרק 23.

מכשירי שמיעה אלו מסווגים כבעלי תקן IP68. המשמעות היא שהם עמידים בפני מים ואבק ומתוכננים כדי לעמוד בתרחישים יומיומיים. ניתן להרכיב אותם בגשם, אך אסור לטבול אותם במלואם במים או להשתמש בהם בעת מקלחת, שחייה או פעילויות מים אחרות. אין לחשוף את מכשירי השמיעה הללו למים עם כלור, סבון, מי מלח או נוזלים אחרים בעלי תכולה כימית.

המטען מסווג כ-IP21. פירוש הדבר הוא שהמטען מוגן מטיפות מים הנופלות אנכית או עיבוי. IP21 מתקיים כאשר מכסה המטען סגור.

הקפידו לטעון את מכשירי השמיעה באופן סדיר במהלך אחסון לפרקי זמן ארוכים. אם המכשירים היו בתנאי אחסון והובלה שאינם בתחום התנאים המומלצים לשימוש, המתינו 15 דקות לפני הפעלת המכשירים.

מידע כללי

לפני שאתם משתמשים בתרסיס לשיער או בקוסמטיקה, עליכם להוציא את מכשירי השמיעה מהאוזניים מאחר שמוצרים מהסוג הזה עלולים להזיק להם.

הקפידו לייבש לחלוטין את מכשירי השמיעה אחרי כל שימוש. אחסנו את מכשירי השמיעה במקום בטוח, יבש ונקי.

מכשירי השמיעה עמידים למים, זיעה ואבק בתנאים הבאים:

- אם מכשירי השמיעה נחשפו למים, זיעה או אבק, מנקים ומייבשים אותם.
- השימוש והתחזוקה של מכשירי השמיעה נעשים בהתאם למתואר במדריך זה.

⚠ **ודאו תמיד שהמטען מנותק מהחשמל לפני הניקוי.**

מדוי

מכשירי השמיעה: אנו ממליצים לנקות את המכשירים על בסיס יומיומי ולהשתמש במערכת ייבוש. אין להשתמש בחומרי ניקוי כגון סבונים ביתיים לניקוי מכשירי השמיעה. לא מומלץ לשטוף אותם במים. נקו את האיזור מסביב ללחצן ומגעי הטעינה בעזרת מברשת רכה ואת כל שאר המשטחים בעזרת מטלית נטולת מוך או מברשת רכה.

אם מכשירי השמיעה שלכם נשמעים חלש או אינם פועלים, נקו את מגיני המיקרופון בעזרת מברשת רכה ונקו או החליפו את מגן השעווה. אם מכשירי השמיעה שלכם אינם פועלים גם אחרי ניקוי נכון או החלפה של מגן השעווה, התייעצו עם קלינאי התקשורת שלכם.

מטען: וודאו שנקודות הטעינה במטען נקיות על ידי ניקוי משטחי המגע בעזרת מברשת רכה. לעולם אין להשתמש בחומרי ניקוי כגון סבונים וכד' לניקוי המטען. אין לשטוף את המטען במים.

19. אחריות מקומית

אחריות מקומית

שאלו את קלינאי התקשורת במקום שבו רכשתם את מכשירי השמיעה והמטען אודות תנאי האחריות המקומית.

אחריות בינלאומית

Sonova AG מספקת אחריות בינלאומית מוגבלת לשנה אחת, שנכנסת לתוקף החל מתאריך הרכישה. אחריות מוגבלת זו מכסה פגמי ייצור וחומר במכשירי השמיעה ובמטען בלבד. האחריות תהייה תקפה רק אם מוצגת הוכחת רכישה.

האחריות הבינלאומית אינה משפיעה על זכויות משפטיות שעשויות להיות לכם על פי החקיקה הלאומית החלה על ומסדירה מכירה של מוצרי צריכה.

מדי שבוע

מכשירי השמיעה: להוראות תחזוקה מעמיקות יותר או לניקוי יסודי יותר יש לפנות לקלינאי התקשורת.

מטען: הסירו אבק או לכלוך מנקודות הטעינה במטען בעזרת מברשת רכה.

20. מידע על תאימות

אירופה:

הצהרת תאימות עבור מכשיר השמיעה

Sonova AG מצהירה בזאת שמוצר זה עומד בדרישות של תקנת המכשירים הרפואיים (EU) 2017/745 וכן בדירקטיבה בדבר ציוד רדיו (EU) 2014/53. ניתן לקבל את הנוסח המלא של הצהרות התאימות של האיחוד האירופי מהיצרן: www.sonova.com/en/certificates.

הצהרת תאימות עבור אביזרי הטעינה

Sonova AG מצהירה בזאת כי מוצר זה עומד בדרישות של תקנת המכשור הרפואי (EU) 2017/745 ותקנת המכשור הרפואי בבריטניה משנת 2002.

אוסטרליה/ניו-זילנד:

מציין את תאימות המכשיר להסדרי הרגולציה הרלוונטיים של (RSM) Radio Spectrum Management ו-Australian Communications and Media-Authority (ACMA) לצורך מכירה כחוק בניו זילנד ובאוסטרליה.



תויות התאימות R-NZ מתייחסות למוצרי רדיו המסופקים בשוק של ניו זילנד תחת רמת התאימות A1.

מגבלת האחריות

אחריות זו אינה מכסה נזק שנובע משימוש או מטיפול לא ראויים, מחשיפה לכימיקלים או מעומס חריג. האחריות בטלה ומבוטלת במקרה של נזק הנגרם על ידי צד שלישי או מרכזי שירות לא מורשים. אחריות זו אינה כוללת שירותים מקצועיים שמבוצעים על ידי קלינאי תקשורת במרפאתו.

מספרים סידוריים

מכשיר שמיעה, צד שמאל:

מכשיר שמיעה, צד ימין:

מטען:

תאריך הרכישה:

קלינאי תקשורת מורשה
(חותמת/חתימה):

הדגמים האלחוטניים הרשומים בדף 2 מורשים במסגרת:

Insera S-R

ארה"ב

FCC ID: KWC-VTI (שמאל)

FCC ID: KWC-VTJ (ימין)

IC: 2262A-VTI

קנדה

הודעה 1:

מכשיר זה תואם לחלק 15 של כללי ה-FCC ול-RSS-210 של Industry Canada. ההפעלה בכפוף לשני התנאים הבאים:
(1) מכשיר זה לא יגרום להפרעות מזיקות, וכן
(2) מכשיר זה חייב להתמודד עם כל הפרעה שמתקבלת, לרבות הפרעה שעלולה לגרום לפעולה לא רצויה.

הודעה 2:

שינויים או התאמות שנעשו במכשיר זה שלא אושרו במפורש על ידי Sonova AG עלולים לבטל את הרשאת ה-FCC להפעיל מכשיר זה.

הודעה 3:

המכשיר עומד בדרישות החשיפה של רדיו נישא הרשומות ב-RSS 102 מהדורה 6 וב-47 CFR FCC חלק 2.1093 עבור מרחק שימוש שווה או גדול מ-0.5 מ"מ.

הודעה 4:

מכשיר זה נבדק ונמצא כי הוא תואם למגבלות של מכשיר דיגיטלי מסוג Class B, בהתאם לחלק 15 בכללי ה-FCC ולתקן ICES-003 של Industry Canada.

מגבלות אלו נועדו לספק הגנה סבירה מפני הפרעות מזיקות בהתקנה באזור מגורים. מכשיר זה מפיק, משתמש ועשוי להקרין אנרגיית תדרי רדיו. כמו כן, אם ההתקנה והשימוש בו אינם מתבצעים בהתאם להוראות, הוא עלול לגרום להפרעות מזיקות לתקשורת רדיו. עם זאת, אין ערובה לכך שלא תתרחש הפרעה בהתקנה מסוימת. אם המכשיר אכן גורם להפרעות מזיקות לקליטת שידורי רדיו או טלוויזיה (ניתן לקבוע זאת על ידי כיבוי והדלקת הציוד), מומלץ לנסות ולטפל בהפרעה באמצעות אחת או יותר מהפעולות הבאות:

- כיוון מחדש או העברת מקום של האנטנה הקולטת.
 - הגדלת המרחק שמפריד בין המכשיר למקלט.
 - חברו את המכשיר לשקע הנמצא במעגל חשמלי שונה מזה שאליו מחובר המקלט.
 - לקבלת סיוע, פנו למשווק או לטכנאי רדיו/טלוויזיה מנוסה.
- הקפידו על מרחק הפרדה של 20 ס"מ לפחות בין המטען לבין גוף האדם במהלך הפעולה.

טבלת נתוני רדיו של מכשיר השמיעה האלחוטי שלך

סוג אנטנה	אנטנה דיפול מותאמת
תדר פעולה	2.4 GHz – 2.48 GHz
אפנון	GFSK, Pi/4-DPSK, 8-DPSK, GMSK
הספק מוקרן	< 2.5 mW
Bluetooth®	
גרסת ליבה	Bluetooth® Core 5.3, Dual-Mode
פרופילים נתמכים	A2DP, HFP (פרופיל דיבורית), A2DP

קרינה אלקטרומגנטית

הצהרת היצרן: מכשירי השמיעה ואביזרי הטעינה מיועדים לשימוש בסביבות האלקטרומגנטיות המפורטות להלן. על המשתמש לוודא שהשימוש בהם נעשה בסביבות כאלה.

בדיקת פליטה	תאומות	סביבה אלקטרומגנטית - הנחיות
פליטות RF CISPR 11	קבוצה 1	מכשירי השמיעה ואביזרי הטעינה מייצרים אנרגיית RF או משתמשים בה רק לתפקודם הפנימי. לפיכך, פליטות ה-RF חלשות מאוד ואינן צפויות לגרום להפרעה כלשהי לצידוד אלקטרוני קרוב.
פליטות RF CISPR 11	סיווג B	מכשירי השמיעה ואביזרי הטעינה מתאימים לשימוש ביתי ובמוסדות המחוברים ישירות לרשת אספקת מתח נמוך אשר מספקת מבנים המשמשים למטרות ביתיות.

חסינות אלקטרומגנטית

רמת התאומות	IEC 60601-1-2 רמת הבדיקה	בדיקת חסינות
מגע 8 kV +/- 2 kV +/-, 4 kV +/- 8 kV +/-, 15 kV +/- אוויר	מגע 8 kV +/- 2 kV +/-, 4 kV +/- 8 kV +/-, 15 kV +/- אוויר	פריקה אלקטרוסטטית IEC (ESD) 61000-4-2
10 V/m 80 MHz – 2.7 GHz 1-80% AM	10 V/m 80 MHz – 2.7 GHz 1-80% AM	בדיקת חסינות השדה האלקטרומגנטי לקרינת RF - IEC 61000-4-3
9 V/m; 710, 748, 780 Mhz המיעפ ונפא 18 Hz	9 V/m; 710, 748, 780 Mhz המיעפ ונפא 18 Hz	
9 V/m; 5240, 5500, 5785 Mhz המיעפ ונפא 217 Hz	9 V/m; 5240, 5500, 5785 Mhz המיעפ ונפא 217 Hz	
383 Mhz; 27 V/m המיעפ ונפא 18 Hz	383 Mhz; 27 V/m המיעפ ונפא 18 Hz	שדה מגנטי קרוב IEC 61000-4-3
450 Mhz; 28 V/m עם סטייה של 5 KHz +/- 1 KHz	450 Mhz; 28 V/m עם סטייה של 5 KHz +/- 1 KHz	
28 V/m; 810, 870, 930 Mhz המיעפ ונפא 18 Hz	28 V/m; 810, 870, 930 Mhz המיעפ ונפא 18 Hz	
28 V/m; 1720, 1845, 1970, 2450 Mhz המיעפ ונפא 217 Hz	28 V/m; 1720, 1845, 1970, 2450 Mhz המיעפ ונפא 217 Hz	

21. מידע והסבר על הסמלים

באמצעות סמל ה-Sonova AG CE מאשרת שמוצר זה - לרבות האביזרים - עומד בדרישות של תקנת המכשור הרפואי 2017/745 (EU). המספרים שאחרי הסמל CE מתאימים לקוד של המוסדות המאושרים שהעניקו ייעוץ במסגרת התקנה והדירקטיבה המוזכרות לעיל.



באמצעות הסמל CE, חברת Sonova AG מאשרת שמוצר זה - כולל האביזרים - עומד בדרישות תקנת ההתקנים הרפואיים MDR 2017/745 וכן בהנחיה בנוגע לציווד רדיו 2014/53/EU.



סמל זה מציין שהמוצרים המתוארים בהוראות שימוש אלו עומדים בדרישות המתייחסות לחלקים שנוגעים בגוף, סוג B, של EN 60601-1. פני השטח של מכשיר השמיעה מוגדרים כחלק Type B.



מציין את יצרן ההתקן הרפואי, כמוגדר בתקנות העוסקות בהתקנים רפואיים 2017/745 (EU).



רמת התאימות

IEC60601-1-2
רמת הבדיקה

בדיקת
חסינות

30 A/m
60 Hz או 50 Hz

30 A/m
60 Hz או 50 Hz

שדות מגנטיים
בתדר הספק
נקוב IEC
61000-4-8

מציין את המספר הסידורי שקבע היצרן, כדי שניתן יהיה לזהות את המכשיר הרפואי.



מציין את המספר הקטלוגי שקבע היצרן כך שניתן יהיה לזהות את המכשיר הרפואי.



סמל זה מציין כי ההפרעה האלקטרומגנטית הנגרמת על ידי המכשיר נמצאת במסגרת המגבלות שאושרו על ידי רשות התקשורת הפדרלית של ארצות הברית (Federal Communications Commission).



הסמל מציין שחשוב שהמשתמשים ישימו לב להודעות האזהרה הרלוונטיות הנוגעות לסוללות במדריכים למשתמש אלה.



סמל זה מציין שזהו התקן מרשם. זהירות: החוק הפדרלי בארה"ב מגביל מכשיר זה למכירה על ידי או בהוראת רופא או קלינאי תקשורת (לארה"ב בלבד).



מציין את תאריך ייצור המכשיר הרפואי.



באמצעות סימון UK Conformity Assessed (הערכת תאימות לבריטניה), Sonova AG מאשרת שמוצר זה תואם לתקנות הרלוונטיות בבריטניה.



מציין את הנציג המאושר באיחוד האירופי. EU נציג ה- הוא גם היבואן לאיחוד האירופי.



מציין את הנציג המוסמך בקהילה האירופית. נציג EC הוא גם היבואן שמייבא אל האיחוד האירופי.



סמל זה מציין כי חשוב שהמשתמשים יקראו את מדריכי השימוש וישימו לב למידע הרלוונטי המופיע בהם.



סמל זה מציין שחשוב שהמשתמשים ישימו לב להודעות האזהרה הרלוונטיות במדריכים למשתמש אלה.



מידע חשוב לטיפול ולבטיחות המוצר.



מציין את תאימות המכשיר להסדרי הרגולציה הרלוונטיים של
Australian (RSM) Radio Spectrum Management
(ACMA) Communications and Media Authority
לצורך מכירה כחוק בניו זילנד ובאוסטרליה.



הסימן וסמלי הלוגו של Bluetooth® הם סימנים מסחריים
רשומים בבעלות Bluetooth SIG, Inc. וכל שימוש ש-
Sonova עושה בסמלים ובסימנים הללו נעשה ברישיון.
סימנים מסחריים ושמות מסחריים אחרים שייכים לבעליהם
בהתאמה.



מציין שהמכשיר הוא מכשיר רפואי.



מציין שהוראות שימוש אלקטרוניות זמינות.



הסימון היפני לציון ציוד רדיו מאושר.



IP68 דירוג הגנה מפני חדירה. דירוג IP68 מציין שמכשירי
השמיעה עמידים בפני מים ואבק. המכשירים שרדו טבילה
רציפה במים בעומק מטר אחד במשך 60 דקות, ו-8 שעות
בתא אבק, לפי תקן IEC 60529.

IP21 דירוג הגנה מפני חדירה. דירוג IP21 מציין כי המכשיר
מוגן מפני עצמים זרים מוצקים בקוטר 12.5 מ"מ והוא מוגן
בנוסף מפני טיפות מים הנופלות אנכית.

מציין את מגבלות הטמפרטורה שאליהן ניתן לחשוף את
המכשיר הרפואי בבטחה.



מציין את טווח הלחות שאליה ניתן לחשוף את המכשיר
הרפואי בבטחה.



מציין את טווח הלחץ האטמוספרי שאליה ניתן לחשוף את
המכשיר הרפואי בבטחה.



סמלים החלים על ספקי מתח אירופאים בלבד

ספק כוח עם בידוד כפול.



מכשיר המיועד לשימוש בתוך מבנה בלבד.



שנאי ביטחון מבודד, עם הגנה מפני קצר חשמלי.



במהלך ההובלה יש לשמור יבש.



סמל זה מציין מכשיר שאינו בטוח לשימוש בסביבת תהודה מגנטית (MR) (למשל במהלך סריקת MRI).



סמל פח האשפה עם X נועד ליידע אתכם שמכשירי שמיעה אלה והמטען שלהם אינם מיועדים להשלכה כפסולת ביתית רגילה. יש להשליך מכשירי שמיעה ומטענים ישנים או שאינם בשימוש באתרי השלכת פסולת שנועדו לפסולת אלקטרונית, או להעביר את מכשירי השמיעה והמטען לקלינאי/ת התקשורת להשלכה. השלכה נאותה מאפשרת להגן על הסביבה והבריאות.



22. פתרון בעיות

גורם	מה לעשות
בעיה: מכשיר השמיעה אינו עובד.	
פתח יציאת צלילים חסום.	נקו את פתח יציאת הצלילים או החליפו את מגן השעווה (פילטר).
מכשיר השמיעה כבוי.	לחצו על הלחצן במשך 4 שניות. אם מכשיר השמיעה שלכם אינו נדלק, הניחו אותו על נקודת הטעינה במשך 30 שניות לפחות לצורך אתחול.
הסוללה פרוקה לחלוטין.	טענו את מכשיר השמיעה (פרק 4).
בעיה: מכשיר השמיעה שורק.	
מכשיר השמיעה לא הוכנס כהלכה לאוזן.	הכניסו את מכשיר השמיעה באופן נכון (פרק 6).
שעווה בתעלת האוזן.	צרו קשר עם רופא אף אוזן וגרון/ משפחה או עם קלינאי התקשורת.
בעיה: הקול במכשיר השמיעה חזק מדי.	
עוצמת קול חזקה מדי.	החלישו את עוצמת הקול אם בקרת עוצמת הקול זמינה (פרק 8).

גורם	מה לעשות
בעיה: הקול במכשיר השמיעה לא מספיק חזק או שהצלילים מעוותים.	
עוצמת קול חלשה מדי.	הגבירו את עוצמת הקול אם בקרת עוצמת הקול זמינה (פרק 8).
סוללה חלשה.	טענו את מכשיר השמיעה (פרק 4).
פתח יציאת צלילים חסום.	נקו את פתח יציאת הצלילים או החליפו את מגן השעווה (פילטר).
השמיעה השתנתה.	צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם.
מגיני מיקרופון סתומים.	נקו בעזרת מברשת רכה. אם הבעיה לא נפתרת, צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם.
בעיה: מכשיר השמיעה משמיע שני צפצופים.	
חייוו על סוללה חלשה.	טענו את מכשיר השמיעה (פרק 4).
בעיה: מכשיר השמיעה לא נדלק.	
הסוללה פרוקה לחלוטין.	טענו את מכשיר השמיעה (פרק 4).

גורם מה לעשות	
בעיה: נורית החיווי על נקודת הטעינה אינה נדלקת כאשר מכשיר השמיעה מונח על נקודת הטעינה.	
מכשיר השמיעה לא הוכנס למטען כהלכה.	הכניסו את מכשיר השמיעה למטען באופן נכון (פרק 4).
המטען אינו מחובר לשקע החשמל.	חברו את המטען לשקע החשמל.
בעיה: נורית החיווי בנקודת הטעינה דולקת באדום קבוע בזמן שמכשיר השמיעה נמצא במטען.	
מגע הטעינה במכשיר השמיעה ו/או נקודת הטעינה של המטען אינם נקיים.	וודאו שמגעי הטעינה ונקודות הטעינה נקיים (פרק 18).
מכשיר השמיעה לא הוכנס למטען כהלכה.	הכניסו את מכשיר השמיעה למטען באופן נכון (פרק 4).
מכשיר השמיעה הפסיק את הטעינה משום שלא ניתן היה להטעין את הסוללה במלואה בתוך 3 שעות.	הסירו את מכשירי השמיעה מהמטען והכניסו אותם שוב כדי להתחיל מחזור טעינה חדש.
סוללה תקולה.	צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם.

גורם מה לעשות	
בעיה: נורית החיווי של מכשיר השמיעה אינה נדלקת כאשר מכשיר השמיעה מוסר מהמטען.	
התכונה 'הפעלה אוטומטית' מושבתת.	הפעילו את מכשיר השמיעה (פרק 9).
בעיה: הסוללה אינה מספיקה ליום מלא.	
חיי סוללה התקצרו.	צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם. ייתכן צורך להחליף את הסוללה.
בעיה: פונקציית שיחת הטלפון אינה עובדת.	
מכשיר השמיעה במצב טיסה.	כבו ואז הפעילו מחדש את מכשיר השמיעה (פרק 9).
לא בוצע צימוד של מכשיר השמיעה לטלפון.	בצעו צימוד בין מכשיר השמיעה לטלפון (פרק 13).

23. מידע בטיחות חשוב

לפני השימוש במכשירי השמיעה ובמטען יש לקרוא את מידע הבטיחות הרלוונטי ואת המידע על מגבלות השימוש שבעמודים הבאים.

שימוש מיועד

מכשירי השמיעה נועדו להגביר ולהעביר קול לאוזניים ובכך לפצות על לקות בשמיעה.

תכונת הטינטון נועדה לשימוש על ידי אנשים הסובלים מטינטון הזקוקים גם להגברה. היא מספקת גירוי רעש משלים שיכול לעזור בהסתת תשומת הלב של המשתמש מהטינטון שלו.

המטען נועד לטעון את הסוללות של מכשירי שמיעה נטענים.

מה לעשות

גורם

בעיה: טעינה אינה מתחילה (אך נורית החיווי סביב יציאת ה-USB דולקת בירוק כאשר המטען מחובר לשקע החשמל).

מכשיר השמיעה לא הונח על נקודות הטעינה כהלכה.	הניחו את מכשיר השמיעה על נקודות הטעינה באופן נכון (פרק 4).
--	--

❶ אם הבעיה ממשיכה, צרו קשר עם קלינאי התקשורת לקבלת עזרה.

למידע נוסף, אנא בדקו בכתובת
www.unitron.com/global/en_us/help-and-support

משתמש ייעודי

מכשיר שמיעה: נועד לאנשים עם ליקוי שמיעה המשתמשים במכשיר שמיעה ולמטפלים שלהם. קלינאי תקשורת אחראי לכוון את מכשירי השמיעה. מטען: נועד לאנשים עם ליקוי שמיעה המשתמשים במכשירי שמיעה נטענים מתאימים ולמטפלים שלהם, קלינאי תקשורת.

אוכלוסיית המטופלים הייעודית

מכשירי שמיעה: המכשירים מיועדים למטופלים החל מגיל 18 שנים העומדים בהתוויה הקלינית עבור מוצר זה. תכונת טנטון: תכונת הטנטון מיועדת למטופלים החל מגיל 18 שנים העומדים בהתוויה הקלינית עבור מאפיין תכנה זו. מטען: אוכלוסיית המטופלים המיועדת של המטענים היא אוכלוסיית המטופלים המיועדת של מכשירי השמיעה התואמים.

התוויה רפואית ייעודית

מכשירי שמיעה: ההתוויות הקליניות לשימוש במכשירי השמיעה הן:

- נוכחות אובדן שמיעה אורגני
- חד-צדדי או דו-צדדי
- הולכתי, תחושת-עצבי או מעורב
- שיעור: קל עד עמוק

התוויות לשימוש בתכונות הטינטון הן:

- נוכחות של טינטון כרוני (< 3 חודשים לאחר הופעתו) בנוסף לאובדן שמיעה
- מטען: אנא שימו לב כי ההתוויות אינן נגזרות מהמטען, אלא ממכשירי השמיעה התואמים.

התוויות נגד רפואיות מיועדות

התוויות הנגד עבור שימוש במכשירי השמיעה עם פונקציית הטינטון הן:

תופעות לוואי:

- מכשירי שמיעה: תופעות לוואי פיזיולוגיות של מכשירי שמיעה כגון טינטון, סחרחורת, הצטברות שעווה, לחץ עודף, הזעה או לחות, שלפוחיות, גרד ו/או פריחה, תחושת אוזן סתומה או מלאה והתופעות הנובעות מכך כגון כאב ראש ו/או כאב אוזניים, אפשר לפתור או לצמצם באמצעות פנייה לקלינאי התקשורת. מכשירי שמיעה קונבנציונליים עשויים באופן פוטנציאלי לחשוף מטופלים לצלילים בעוצמה גבוהה, אשר עלולים להוביל לשינויי סף בטווח התדרים המושפע מטראומה אקוסטית.
- מטען: שימו לב, תופעות לוואי אינן נובעות מהמטען, אלא ממכשירי השמיעה התואמים.
- הקריטריונים העיקריים להפניית מטופל לחוות דעת רפואית או אחרת של מומחה ו/או טיפול הינם כדלקמן:
- עיוות מולד או טראומטי נראה לעין של האוזן;

- טינטון חריף (> 3 חודשים, לאחר הופעתו)
 - עיוותים של האוזן (למשל תעלת אוזן סגורה)
 - אובדן שמיעה עצבי (פתולוגיות רטרו-קוקליאריות כגון עצב שמיעה חסר/לא פעיל)
- מטען: אנא שימו לב, התוויות הנגד אינן נגזרות מאבזרי הטעינה אלא ממכשירי השמיעה התואמים.
- ### יתרון קליני
- מכשירי שמיעה: שיפור הבנת דיבור.
- תכונת הטינטון: מספקת גירוי רעש משלים שיכול לעזור להסית את תשומת הלב של המשתמש מהטינטון שלו.
- מטען: המטען עצמו אינו מספק יתרון קליני ישיר.
- יתרון קליני עקיף ניתן באמצעות מתן אפשרות להתקן האב (מכשירי שמיעה נטענים) להשיג את המטרה המיועדת שלהם.

- היסטוריה של ניקוז פעיל מהאוזן ב-90 הימים האחרונים;
- היסטוריה של אובדן שמיעה פתאומי או מתקדם במהירות באחת מהאוזניים או שתיהן במהלך 90 הימים האחרונים;
- סחרחורת חריפה או כרונית;
- פער אודיומטרי בין הולכת אוויר להולכת עצם של 15 דציבל ב-500 הרץ, 1000 הרץ ו-2000 הרץ, או גבוה יותר;
- הוכחה נראית לעין להצטברות שעוות אוזן ניכרת או גוף זר בתעלת השמע;
- כאב או חוסר נוחות באוזן;
- מראה חריג של תוף האוזן ושל תעלת השמע, כגון: דלקת של תעלת השמע החיצונית,
- נקב בעור התוף,
- מצבים חריגים אחרים אשר לדעת קלינאי התקשורת מעוררים דאגה מבחינה רפואית.

- קלינאי התקשורת רשאי להחליט שהפנייה אינה מתאימה או אינה לטובת המטופל כאשר המצבים הבאים מתרחשים:
- כאשר קיימת הוכחה מספקת לכך שהמצב נבדק במלואו על ידי מומחה רפואי ושניתן כל טיפול אפשרי;
 - המצב לא החמיר או השתנה באופן משמעותי מאז הבדיקה ו/או הטיפול הקודמים.
 - אם המטופל קיבל את החלטתו המודעת והמוסמכת שלא לקבל ייעוץ לקבלת חוות דעת רפואית, מותר להמשיך ולהמליץ על התאמת מכשירי שמיעה מתאימים בכפוף לשיקולים הבאים:
 - ההמלצה לא תשפיע לרעה על בריאות המטופל או על רווחתו הכללית;
 - ברשומות ישנם אישורים מתועדים על כך שכל השיקולים הדרושים בנוגע לטובת המטופל נלקחו בחשבון.

במידה ונדרש על פי חוק, המטופל חתם על כתב ויתור לאישור כי יענוץ ההפניה לא התקבל ושזאת החלטה מושכלת.

מכשירי השמיעה לא ישחזרו את השמיעה הרגילה ולא ימנעו או ישפרו ליקוי שמיעה הנובע ממצבים אורגניים. שימוש לא תכוף במכשירי שמיעה אינו מאפשר למשתמש להפיק מהם את מלוא התועלת. השימוש במכשירי שמיעה הוא רק חלק משיקום השמיעה וייתכן שיהיה צורך להשלים אותו באימוני שמיעה והדרכה בקריאת שפתיים.

מכשירי שמיעה מתאימים לסביבת הטיפול הרפואי בבית והודות לניידות שלהם ייתכן שייעשה בהם שימוש בסביבות טיפול רפואי מקצועיות כמו מרפאות, מרפאות שיניים וכד'.

במהלך ההתאמה והכיוונים על ידי קלינאי התקשורת, ניתן לטפל או להקל על בעיות הקשורות להיזון חוזר (פידיבק), לאיכות צליל גרועה, לצלילים חזקים או חלשים מדי, להתאמה בלתי הולמת או לבעיות בעת לעיסה ובלעיה.

בכל מקרה שבו מתרחשת תקרית חמורה הקשורה למכשירי השמיעה, יש לדווח עליה לנציג היצרן ולרשות המוסמכת במדינת המגורים. תקרית חמורה מתוארת ככל תקרית שהובילה, עשויה להוביל או עשויה הייתה להוביל, במישרין או בעקיפין לאחת מהתוצאות הבאות:

- מותו של מטופל, משתמש או אדם אחר;
 - הידרדרות חמורה במצבו הבריאותי של מטופל, משתמש או אדם אחר, באופן זמני או קבוע;
 - סכנה חמורה לבריאות הציבור.
- כדי לדווח על פעולה או אירוע בלתי צפויים, יש לפנות ליצרן או לנציג.

⚠ במקרים הנדירים ביותר שבהם לא בוצע חיבור הדוק, מגן השעווה עלול להישאר בתעלת האוזן כאשר מוציאים את מכשיר השמיעה מהאוזן. למרות הסבירות הנמוכה, אם חלק כזה נשאר בתעלת השמע, מומלץ מאוד לפנות לרופא כדי שיסיר את החלק בצורה בטוחה.

⚠ תוכניות שמע המשתמשות במיקרופונים כיוניים מחלישות את רעשי הרקע. שימו לב לכך שאותות אזהרה או רעשים הבאים מאחור, כמו למשל מכוניות, עלולים להישמע באופן חלש אם בכלל.

⚠ האמור להלן חל רק על אנשים שמושתלים בהם התקנים רפואיים פעילים (כגון, קוצבי לב, דפיברילטורים וכו'):

- שמרו על מרחק של לפחות 15 ס"מ בין מכשיר השמיעה האלחוטיים והתקן הטעינה לבין השתל הפעיל. אם אתם חווים הפרעה כלשהי, אל תשתמשו במכשירים ופנו ליצרן השתל הפעיל. שימו לב שהפרעות עשויות להיגרם גם מקווי חשמל, פריקה אלקטרוסטטית, גלאי מתכות בשדות תעופה וכו'.

⚠ המכשירים שלכם פועלים בתחום תדרים שבין 2.4 GHz-2.48 GHz. בעת טיסה, בדקו אם חברת התעופה מחייבת העברה של מכשירים למצב טיסה. ראו פרק 15.

⚠ שינויים או התאמות במכשירי השמיעה ובאביזר הטעינה שלא אושרו במפורש על ידי Sonova AG אינם מותרים. שינויים כאלה עלולים לפגוע באוזניים שלכם או במכשירי השמיעה.

⚠ אין להשתמש במכשירי השמיעה ובאביזרי הטעינה באזורים נפוצים (מכרות או אזורים תעשייתיים עם סכנת פיצוץ, סביבות עשירות בחמצן או אזורים שבהם מטפלים בחומרי הרדמה דליקים). המכשירים אינם מאושרים לפי ATEX.

⚠ אם אתם חשים כאב בתוך האוזן או מאחורי האוזן, אם יש דלקת באוזן או אם יש גירויים בעור והפרשה מוגברת של שעוות האוזן, פנו לקלינאי התקשורת או לרופא.

- הרחיקו מגנטים למרחק של לפחות 15 ס"מ מהשתל הפעיל.

⚠ השימוש באביזרים, מתמרים וכבלים אחרים מלבד אלה שצוינו או סופקו על ידי יצרן ציוד זה עלול לגרום לעלייה בפליטות האלקטרומגנטיות או לירידה בחסינות האלקטרומגנטית של ציוד זה ולהוביל לפעולה לא תקינה.

⚠ אם משתמשים בציוד תקשורת רדיו נישא (כולל ציוד היקפי כגון כבלי אנטנות ואנטנות חיצוניות), יש להקפיד על מרחק של לפחות 30 ס"מ בין ציוד זה לבין חלק כלשהו של מכשירי השמיעה, כולל כבלים שצוינו על ידי היצרן. אחרת עלולה להתרחש ירידה בביצועים של ציוד זה.

⚠ יש להימנע ממכות פיזיות חזקות לאוזן בעת השימוש במכשירי שמיעה בתוך האוזן. היציבות של המבנים בתוך האוזן נועדה לשימוש רגיל. מכה פיזית חזקה לאוזן (למשל בעת פעילות ספורטיבית) עלולה לגרום לשבירת המבנה בתוך האוזן. מצב זה עלול לגרום לנקב של תעלת השמע או עור התוף. אחרי שמכשירי השמיעה

קיבלו מכה או שהופעל עליהם לחץ מכני, ודאו שמעטפת מכשירי השמיעה שלמה לפני החדרתם לאוזן.

⚠ יש להימנע משימוש בציוד זה בסמוך לציוד אחר או בנוסף לציוד אחר מכיוון שהוא עלול לגרום לפעולה לא תקינה. אם נדרש שימוש כזה, יש לעקוב אחר ציוד זה והציוד האחר כדי לוודא שהם פועלים כשורה.

⚠ מכשירי השמיעה (אשר מתוכנתים ספציפית עבור כל סוג של ליקוי שמיעה) יכולים לשמש אך ורק את האדם שאותו הם נועדו לשרת. לאיש מלבדו אסור להשתמש בהם שכן הם עלולים לפגוע בשמיעה.

⚠ אם אתם חווים גרד, אדמומיות, שלפוחיות, נפיחות, דלקת באוזניים או מסביב להן, ידעו את קלינאי התקשורת שלכם ופנו לרופא.

⚠ מטופלים בעלי שתל של שסתומי ניקוז CSF הניתן לתיכנות באופן חיצוני, עלולים להימצא בסיכון של שינוי לא מכוון בהגדרת השסתום שלהם כאשר הם נחשפים לשדות מגנטיים חזקים. המקלט (רמקול) של מכשירי שמיעה מכיל מגנטים קבועים. יש

לשמור על מרחק של כ-5 מ"מ (2 אינץ') או יותר בין המגנטים לבין אתר שסתום הניקוז המושלל.

⚠ אצל רוב המשתמשים במכשירי שמיעה, לא ניתן לצפות הידרדרות שמיעה בעקבות שימוש קבוע במכשירי שמיעה במצבים יומיומיים. רק קבוצה קטנה של משתמשים במכשירי שמיעה הסובלים מליקוי שמיעה עלולה לסבול מהתדרדרות בשמיעה לאחר תקופות שימוש ממושכות.

⚠ השתמשו במכשירים רק לפי פרק 17 "תנאים סביבתיים". שימוש בהתקן בתנאים אחרים עלול לחמם את מכשירי השמיעה לטמפרטורות שבמקרה הגרוע, יכולות לגרום לכוויות בעור.

⚠ עבור מטען, יש להשתמש רק בצידוד עם אישור IEC 60950-1, IEC 62368-1 או IEC 60601-1 עם מוצא נקוב של 5 VDC, 1 אמפר מקסימום.

⚠ אין לגעת במגעי המטען כאשר הוא מחובר למתח.

⚠ פתיחה של אביזר הטעינה מותרת רק לאנשי מקצוע מורשים וזאת בגלל הסיכון להתחשמלות.

*הערה: ייתכן שתקן זה אינו בתוקף עוד בארץ שלכם, ראו IEC 62368-1.

⚠ יש להגן על המטען ועל ספק המתח מפני מכות חשמל. אם המטען או ספק הכוח ניזוקו כתוצאה ממכת חשמל, אין להשתמש בהם יותר.

⚠ יש להקפיד תמיד שמכשירי השמיעה והמטען יבשים ונקיים לפני טעינה. אם המטען או ספק הכוח ניזוקו, אין להשתמש בהם שוב מכיוון שהם עלולים לגרום להתחשמלות.

⚠ כבלים וחוטמים המלופפים סביב הצוואר עלולים לגרום לחנק. אין להשאיר את ההתקן ואת הרכיבים שלו ללא השגחה בקרבת ילדים, אנשים בעלי מוגבלות קוגניטיבית או חיות מחמד.

⚠ בדיקות רפואיות או בדיקות שיניים מיוחדות הכוללות קרינה, כפי שמתואר בהמשך, עלולות להשפיע לרעה על פעולתם התקינה של מכשירי השמיעה שלכם. הסירו אותם והשאירו אותם מחוץ לחדר/אזור הבדיקה לפני ביצוע:

- בדיקה רפואית או דנטלית עם צילום רנטגן (גם סריקת CT).
- בדיקות רפואיות עם סריקות MRI/NMRI, היוצרות שדות מגנטיים.



מכשיר זה משתמש בסוללת ליתיום מסוג כפתור /
 מטבע. סוללות מסוג זה מסוכנות ועלולות לגרום
 לפציעות חמורות או קטלניות בתוך שעותיים או
 פחות במקרה של בליעה או אם הן מוכנסות לחלק
 כלשהו של הגוף, בין אם הסוללה משומשת או
 חדשה! יש להרחיק מהישג ידם של ילדים, אנשים
 עם ליקוי קוגניטיבי או חיות מחמד. אם מתעורר
 חשד לכך שסוללה נבלעה או הוכנסה לחלק כלשהו
 של הגוף, יש לפנות לרופא באופן מיידי.

אין צורך להסיר מכשירי שמיעה בעת מעבר דרך
 שערי ביטחון (בשדות תעופה וכו'). גם אם נעשה
 שימוש בקרני רנטגן, הוא יהיה במינונים נמוכים
 מאוד, ולא ישפיע על מכשירי השמיעה.



המכשירים ורכיביהם מכילים אקריילים או
 מתאקריילים. אנשים הרגישים לחומרים מסוג
 זה עלולים לחוות תגובה אלרגית של העור. אם
 מופיעה תגובה מסוג זה, הפסיקו מיד את השימוש
 במכשירים וצרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם
 או פנו לרופא.



ניתן לכוון את העוצמה של תכונת הטנטון לרמה
 שיכולה להוביל לפגיעה קבועה בשמיעה כאשר
 נעשה בה שימוש לאורך פרק זמן ממושך. אם
 תכונת הטנטון במכשירים שלכם תוגדר לרמה כזו,
 קלינאי התקשורת שלכם יסביר לכם מהו פרק הזמן
 המרבי מדי יום שבו מותר לכם להשתמש בתכונת
 הטנטון. לעולם אין להשתמש בתכונת הטנטון
 כאשר היא מוגדרת לרמות הגורמות לכם לאי נוחות

① לעולם אל תטבלו את מכשירי השמיעה במים! הגנו עליהם מפני לחות יתר. תמיד הסירו את מכשירי השמיעה שלכם לפני מקלחת, טבילה באמבטיה או שחייה, שכן מכשירי השמיעה מכילים רכיבים אלקטרוניים רגישים.

① הגנו על מכשירי השמיעה ואביזרי הטעינה שלכם מפני חום ואור שמש (אין להשאיר סמוך לחלון או בתוך המכונית). אין להשתמש בתנור מיקרוגל או בהתקני חימום אחרים כדי לייבש את מכשירי השמיעה או אביזרי הטעינה שלכם (סכנת שריפה או פיצוץ). שאלו את קלינאי התקשורת לגבי שיטות ייבוש מתאימות. הקפידו לייבש לחלוטין את מכשירי השמיעה אחרי כל שימוש. אחסנו את מכשירי השמיעה במקום בטוח, יבש ונקי.

① אין להפיל את מכשירי השמיעה או את אביזרי הטעינה! נפילה על משטח קשיח עלול לגרום נזק למכשירי השמיעה או לאביזרי הטעינה.

① אין להשתמש במכשירי השמיעה ובאביזר הטעינה באזורים שבהם אסור השימוש בציד אלקטרוני.

① אין לכופף או לקפל את חוט השליפה. לחץ חוזר על חוט השליפה עלול לגרום לו לשבר. אם חוט השליפה שבור, אפשר להשתמש באופן חריג בדלת הסוללה (אם ישנה) כדי למשוך בזהירות את מכשיר השמיעה מתוך תעלת האוזן. אם אינכם מסוגלים להוציא את מכשיר השמיעה, פנו לקלינאי התקשורת שלכם או לרופא.

① יש להשתמש במטענים מאושרים בלבד המתוארים במדריך למשתמש זה לצורך טעינת מכשירי השמיעה, אחרת עלול להיגרם נזק להתקנים.

① אם אינכם משתמשים במכשירי השמיעה שלכם במשך תקופה ארוכה, יש לאחסן אותם בקופסה עם קפסולת ייבוש או במקום מאוורר היטב. הדבר מאפשר ללחות להתאדות ממכשירי השמיעה שלכם ומונע השפעה פוטנציאלית על הביצועים שלהם.

① לעולם אין לשטוף את כניסות המיקרופון. אם תעשו זאת עלול להתרחש איבוד של תכונות אקוסטיות.

i בזמן טיסות, אל תשימו את המכשירים הנטענים האלו במזוודות הנשלחות לבטן המטוס מכיוון שהם מכילים סוללות ליתיום-יון. יש לשים אותם בתיק העולה איתכם למטוס.

i יש לשלוח את המכשירים הנטענים בהתאם לתקנות המקומיות מכיוון שהם מכילים סוללות ליתיום-יון. לצורכי משלוח, הם מסווגים כסחורה מסוכנת. במקרה של ספק, בררו אצל חברת המשלוח איך לשלוח את המכשירים באופן נאות.

i יש להרחיק מכשירי שמיעה וחלקיהם מהישג ידם של ילדים ושל כל מי שעלולים לבלוע אותם, להיחנק, או להזיק לעצמם בדרך אחרת באמצעותם. במקרה של בליעה, יש לפנות מיד לרופא או לבית חולים, שכן מכשירי השמיעה וחלקיהם עלולים להיות רעילים. במקרה של חנק יש לתת טיפול מיד או לפנות לשירותי חירום.

i מכשירי שמיעה אלה עמידים במים אך לא אטומים למים. הם מיועדים לעמוד בכוחות שמופעלים עליהם במהלך פעילויות שגרתיות ומקרים מזדמנים של חשיפה בשוגג לתנאים קיצוניים. לעולם אל תטבלו את מכשירי השמיעה במים! מכשירי שמיעה לא תוכננו במיוחד לטבילות ממושכות במים לאורך

זמן, לשימוש בפעילויות כגון שחייה או רחצה. חובה להסיר את מכשירי השמיעה לפני כל פעילות מסוג זה, מאחר שהם מכילים חלקים אלקטרוניים רגישים.

i השימוש במכשירים אלה על ידי ילדים ואנשים עם ליקוי קוגניטיבי דורש השגחה צמודה כדי להבטיח את ביטחונם.

i תמיד יש לשמור את יציאת ה-USB של ההתקן ואת תקע ה-USB של הכבל נקיים ויבשים. חלקיקים זרים או לחות בחיבור ה-USB עלולים להוביל לכשל חשמלי, אשר עלול לחמם את חיבור ה-USB ובמקרה הגרוע לגרום להמסתו. השתמשו בכבל המצורף כדי לספק חשמל להתקן. אם אתם מבחינים שנורית החיווי סביב יציאת ה-USB של ההתקן כבתה במהלך הטעינה, בדקו אם חיבור ה-USB תקין.

i חלק מהרכיבים הפנימיים של המכשיר מכילים ניקל. לא ניתן לשלול חשיפה לניקל, אם כי הדבר אינו צפוי. אנשים הרגישים לניקל עלולים לחוות תגובה אלרגית של העור. אם מופיעה תגובה מסוג זה, הפסיקו מיד את השימוש במכשיר וצרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם או פנו לרופא.

חלק מהמשתמשים במכשירי השמיעה דיווחו על צליל זמזום במכשירי השמיעה בזמן שהם משתמשים בטלפונים ניידים, מה שמצביע על כך שיתכן כי הטלפון הנייד ומכשירי השמיעה אינם תואמים. על פי תקן ANSI C63.19-2011 (ANSI C63.19) שיטות תקן לאומי אמריקאי למדידת תאימות בין התקני תקשורת אלחוטיים ומכשירי שמיעה, ניתן לחזות את תאימותם של מכשירי שמיעה מסוימים לטלפון נייד על ידי הוספת הדירוג עבור חסינות מכשירי השמיעה לדירוג הפליטות של הטלפון הנייד. לדוגמה, סכום של דירוג 4 (M4) למכשירי השמיעה ודירוג 3 (M3) לטלפון יניב דירוג משולב של 7. כל דירוג משולב המסתכם ב- 5 לפחות יהווה "שימוש רגיל"; דירוג משולב של 6 או יותר יצביע על "ביצועים מצוינים".

דירוג החסינות של מכשירי שמיעה אלה הוא M4 לפחות. מדידות הביצועים והסיווגים לקטגוריות ולמערכות של הציד מבוססים על המידע הטוב ביותר הקיים כיום, אך אינם יכולים להבטיח כי כל המשתמשים יהיו מרוצים.

① **רמת הביצועים של מכשירי השמיעה הספציפיים עשויה להשתנות עם טלפונים ניידים שונים. לכן, השתדלו לנסות מכשירי שמיעה אלה תוך שימוש בטלפון הנייד שלכם, או אם אתם רוכשים טלפון חדש, נסו להשתמש בו בזמן שאתם מרכיבים את מכשירי השמיעה לפני שתרכשו את הטלפון.**

מחולל רעש הטינטון הוא מחולל צלילים בפס רחב שייתכן והופעל במכשירי השמיעה שלכם. הוא מספק אמצעי להעשרת קול שניתן להשתמש בו כחלק מתוכנית ניהול טינטון מותאמת אישית כדי לספק הקלה זמנית מטינטון. יש תמיד להשתמש בו בהתאם להוראות קלינאי התקשורת.

העיקרון הבסיסי של העשרת הקול הוא לספק גירוי רעש משלים שיכול לעזור להסית את תשומת הלב מהטינטון ולהימנע מתגובות שליליות. השימוש בהעשרת צלילים, לצד יעוץ והכוונה מתאימים, הוא גישה רווחת לניהול טינטון.

ניהול בריאות תקין מחייב שאדם המדווח על טינטון יעבור הערכה רפואית על ידי רופא אוזניים מורשה לפני השימוש במחולל קול. מטרתה של הערכה כזו היא להבטיח שמצבים שניתנים לטיפול רפואי ושעלולים לגרום לטינטון יזוהו ויטופלו לפני שמשתמשים במחולל קול.

במידה ותפתחו תופעות לוואי כלשהן במהלך השימוש במחולל הרעש כגון כאבי ראש, בחילות, סחרחורות או דפיקות לב או תחוה ירידה בתפקוד השמיעתי, הפסיקו את השימוש ופנו לבדיקה רפואית.

לפי תקנות OSHA (מנהל הבטיחות והבריאות
התעסוקתית, מחלקת העבודה של ארצות הברית), ניתן
להגדיר את מחולל הרעש לרמה שעלולה לגרום לנזק קבוע
לשמיעה כאשר משתמשים בו לזמן ממושך. אם מחולל
הרעש במכשיר שלכם יוגדר לרמה כזו, קלינאי התקשורת
שלכם יסביר לכם מהו פרק הזמן המרבי מדי יום שבו
מוותר לכם להשתמש במחולל הרעש. לעולם אין להשתמש
במחולל הרעש כאשר הוא מוגדר לרמה הגורמת לכם לאי
נוחות.

יבואן באיחוד האירופי:

Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Str. 20

70736 Fellbach-Oeffingen, Germany

Pat. www.sonova.com/en/intellectualproperty

לרשימת חברות קבוצת Unitron,

ניתן לבקר באתר האינטרנט

www.unitron.com



מפיץ

© 2025 Sonova AG/029-6990-27
V1.00/2025-02/ARG או חברות הבת שלה, כל הזכויות שמורות.



יצרן:

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Switzerland
unitron.com



sonova